



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, entweder im Original per Post ODER per E-Mail in einfacher Ausfertigung** an uns zurück.

Zur Vermeidung von zusätzlichem Aufwand ersuchen wir die Lebensbestätigung nur einmal zu retournieren und somit von Mehrfachsendungen (per Post und E-Mail) abzusehen.

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

amtliche Dienststelle (zB Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (zB Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung aufgrund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Потврда о чињеници живота

Поштована госпођо! Поштовани господине!

За време Вашег боравка у иностранству, пензију можемо да Вам исплатимо само ако нам једном годишње пошаљете важећу потврду о чињеници живота. У ту сврху користите полеђину овог дописа. Молимо Вас да нам вратите овај **оригинални примерак попуњеног, лично потписаног, службено овереног** дописа, на адресу наведену у заглављу овог писма.

Ваш потпис на потврди о чињеници живота могу да овере следеће службе/установе:

аустријско инострано представништво (нпр. амбасада, конзулат), овлашћена служба (нпр. носилац социјалног осигурања, општинска служба, окружна управа, полиција, суд), јавни бележник.

Не смемо да признамо оверу од стране банке, лекара, апотеке или приватних домова за стара и немоћна лица. Потврда о пријави пребивалишта/боарвишта не сматра се потврдом о чињеници живота.

Ако комплетно попуњен образац не добијемо без одлагања, не можемо да исплатимо пензију. Осим тога, скрећемо Вам пажњу да трајно губите пензије које не подигнете у року од годину дана од њиховог доспећа.

Обавезни сте да нам у року од седам дана пријавите отпочињање привредне делатности. Исто тако морате у року од две недеље да пријавите сваку промену породичног статуса и адресе. Ако се право на пензију призна на основу недостајућих, непотпуних или нетачних података, одн. ако се настави исплата пензије, преплаћене износе морате да вратите.

С поштовањем
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
ПОТВРДА О ЧИЊЕНИЦИ ЖИВОТА****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
Попуњава корисница / корисник пензије**

Frau / Herr
Госпођа/господин

geboren am
рођен (а) дана

wohnhaft
адреса

Personenstand
брачно стање

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Својеручни потпис корисника/кориснице пензије**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Попуњава служба за оверу**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Овлашћене службе (нпр. носилац социјалног осигурања, општинска служба, окружна служба, полиција,
суд), амбасада, конзулат, бележник

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen

Корисник/ца пензије обратио/ла се лично и доказао/ла своје постојање и идентитет

mit Dokument (Lichtbildausweis)

документом (личном исправом)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Овим се потврђује чињеница живота и боравка.

.....
Ort, Datum
Место, датум

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Печат и потпис службе за оверу**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
ИЗИЈАВА О СТАТУСУ ПРИВРЕЂИВАЊА И ПРИХОДА**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Одговорно изјављујем да у периоду од до

*) nicht erwerbstätig war
нисам привређивао/ла

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
био/била сам у радном односу са месечном бруто платом од
Dienstgeberbestätigung liegt bei / потврда послодавца приложена

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
самостално сам привређивао/ла, са месечним приходима у износу од

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.

Примам на знање да морам вратити износе који се преплате због неистинитих података и поређуткивања
меродавних чињеница.

.....
Ort
Место

.....
Datum
Датум

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
Потпис кориснице / корисника пензије

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / одговарајуће обележити са ☒!